

## **Demon Slayer S.2 E.05**

**Title:** Move Forward! (前へ！)

### **Character List:**

Tanjirou Kamado, Inosuke Hashibira, Zenitsu Agatsuma, Rengoku Kyoujurou, Nezuko Kamado, Enmu, conductor

Japanese script from unknown transcriber (kitsunekko.net)

Japanese transcribed and organized by Dayfairies

English subtitles from Gogoanime subtitles

English transcribed by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read Kiriban's [FAQ](#) for more usage details.

---

*[Scene: On the top of the Mugen Train. Tanjirou launches toward Enmu.]*

**Tanjirou**      俺の家族を...侮辱...するな～！  
Don't you dare... insult my family!!

*[Action: Tanjirou beheads Enmu.]*

**Tanjirou**      (考え) 手応えがほとんどない...。  
(Thoughts) It was way too easy.

**Enmu**            あの方が...柱に加えて耳飾りの君を殺せて言った気持ち...すごくよく分かったよ！  
I can totally see why... he ordered me to kill you, the boy with the earrings... along with the Hashira!

存在自体がなんかこう...とにかく癢に障ってくる感じ！  
Your very existence is, like... It couldn't be more irritating, you know!

**Tanjirou**      (考え) 死なない！  
(Thoughts) He's not dying?!

**Enmu**            首を斬ったのにどうして死なないのか、教えて欲しいよね！  
You want to know why I'm not dead after you decapitated me, don't you?

それがもう本体ではなくなっていた体よ。  
It's because the body over there is no longer my main body.

君がすやすやと眠っている間に...俺はこの汽車と融合した！

While you were snoozing away... I fused with this train!

この列車のすべてが俺の血であり、肉であり、骨となった！

Every inch of this train has become my blood, my flesh, and my bones!

ねえ、守りきれん？君は一人で？この汽車の端から端までうじゃうじゃとしてる人間たち全てを...俺にお預けさせられるかな？

So, do you think you can protect them by yourself? All these people packing this train from one end to the other... Can you alone keep me from devouring them?

**Tanjirou**      くっ...！  
Ngh...!

**Enmu**          ウフフフ！  
Fufufufu!

*[Action: Tanjirou runs to attack Enmu, but Enmu retreats into the train.]*

**Tanjirou**      (考え) どうする？どうする？  
(Thoughts) What should I do? What should I do?

(考え) 一人で守るのは、二両が限界だ！それ以上の安全保証ができない！

(Thoughts) The most I can protect on my own is two cars! Any more than that, and I can't guarantee their safety!

煉獄さん！善逸！伊之助！  
Rengoku! Zenitsu! Inosuke!

寝てる場合じゃない！起きてくれ！頼む！  
This is no time to be sleeping! Wake up, will you? Please!

禰豆子！眠っている人たちを守るんだ！  
Nezuko! Protect the sleeping passengers!

**Inosuke**      うぐ！おら！うが！うおっしゃあ！  
Ngh! Urah! Gah! All right!

*[Action: Inosuke bursts through the top of the train car.]*

**Inosuke**      ついてきやがれ、子分ども！よっしゃあ！  
Follow me, damn minions! All right!

爆裂覚醒！  
Explosive awakening!

猪突猛進！伊之助様のお通りじゃあ！  
Comin' through! Lord Inosuke's comin' through!

*[Scene: On the Mugen Train. Tanjiro explains the situation to Inosuke.]*

**Tanjiro** 伊之助！この汽車はもう安全な所がない！眠っている人たちを守るんだ！  
Inosuke! It's not safe anywhere on the train anymore! We have to protect the sleeping passengers!

この汽車全体が鬼になってる！聞こえるか？この汽車全体が鬼なんだ！  
This whole train's turned into a demon! Can you hear me? This whole train is a demon!

**Inosuke** やはりな！俺の読みどおりだったわけだ。俺が親分として申し分なかったというわけだ！  
I knew it! So, I was right on the money! That means I was a total stud as a leader!

*[Action: As Enmu's body approaches the sleeping passengers, Inosuke jumps through the hole in the roof.]*

**Inosuke** 獣の呼吸、伍ノ牙！狂い裂き！  
Beast Breathing, Fifth Fang! Crazy Cutting!

*[Action: Inosuke cuts through Enmu's body.]*

**Inosuke** どいつもこいつも俺が助けてやるぜ！すべからくひれ伏し、崇めたたえよ！この俺を！  
I'll save every last one of you guys! Fall onto your knees, and worship me! Glorify me!

嘴平伊之助様が、通るぞ～！  
Lord Inosuke Hashibira is comin' through!

**Tanjiro** 俺も乗客を助けないと！伊之助がここを守ってくれるなら、俺はその先へ！  
I have to go save the passengers! If Inosuke can hold down the fort here, I should go on ahead!

*[Action: Enmu's body erupts from the train, causing a shockwave.]*

**Tanjiro** あっ…。  
Ah…

*[Action: Enmu's body approaches Tanjirou. Tanjirou kicks in a window and gets inside the carriage.]*

**Tanjirou** んっ...あっ！  
Ngh... Ah!

もうこんなに...！  
It's gone this far already?

*[Action: Enmu's body approaches Tanjirou.]*

**Tanjirou** (考え) 水の呼吸、壱ノ型！水面斬り！  
(Thoughts) Water Breathing, First Form! Water Surface Slash!

*[Action: Tanjirou slashes through Enmu's body, but more parts rise up in its place.]*

**Tanjirou** (考え) マズい。これはキリがない。どう防いだらいいんだ？  
(Thoughts) No good. This is never going to end. How am I supposed to fend it off?

**Enmu** (考え) フフフフ...鬼狩りめ、俺の体の中でちょこまかと。  
(Thoughts) Fufufufu... Damn Demon Slayer, scurrying around inside me...

(考え) 斬っても斬っても俺は再生する。そして、お前らが力尽きた後で、200人の乗客を、  
ゆっくり食べてあげるからね？  
(Thoughts) You can cut all you want, but I'll just keep regenerating. And then, after all  
your strength is depleted, I'm going to partake of those 200 passengers in a leisurely  
feast.

*[Action: Nezuko gets up and begins fighting Enmu's body.]*

**Nezuko** ウウッ！ウッ！ウウッ！  
Ugh! Ugh! Ngh!

ウッ！ウウッ！ウッ...ウウッ...！  
Ngh! Ugh! Ngh... Ugh...!

*[Action: As Enmu aims for a sleeping passenger, Nezuko jumps to his rescue but is trapped by Enmu's body. Zenitsu gets up and slices Enmu's body away.]*

**Zenitsu** (考え) 雷の呼吸...壱ノ型。霹靂一閃！六連。  
(Thoughts) Thunder Breathing... First Form. Thunderclap and Flash! Sixfold.

禰豆子ちゃんは...俺が守る！  
Nezuko... I'll protect you!

守る...プピ〜...。  
Protect... Phew...

*[Scene: Elsewhere on the train. Tanjiro pauses in his fight against Enmu.]*

**Tanjiro** (考え) 落雷のような音...後ろの車両か？  
(Thoughts) That sounded like thunder... From one of the cars in the back?

(考え) 状況が分からない。善逸は起きたのか？煉獄さんは？禰豆子は？  
(Thoughts) What's going on? Is Zenitsu awake now? What about Rengoku? And Nezuko?

*[Action: Tanjiro continues his fight against Enmu.]*

**Tanjiro** (考え) 目の前の人たちを守るので精いっぱいだ！  
(Thoughts) I can't do anything but protect the people here!

(考え) マズいぞ！どうする？連携が取れない！  
(Thoughts) This is bad! What should I do? We can't fight in coordination!

(考え) 後ろの車両の乗客は無事だろうか？  
(Thoughts) Are the passengers in the back all right?

(考え) クソッ！狭くて...刀も振りづらい！  
(Thoughts) Damn! It's so cramped... and so hard to swing my sword!

*[Action: Rengoku walks through another train car.]*

**Rengoku** う〜ん...うたた寝している間に、こんな事態になっていようとは...。  
Mm... To think that all of this happened while I was dozing...

よもやよもやだ。柱としてふがいなし。  
How could this be? I'm ashamed as a Hashira.

穴があったら...入りたい！  
If only I could crawl... into a hole!

*[Action: Rengoku launches forward with his sword drawn. Enmu is startled by Rengoku's attack.]*

**Enmu** な...何が？  
Wh-What happened?

*[Action: Rengoku's attack causes an explosion, sending Tanjiro tumbling.]*

**Tanjiro** うっ... !  
Urk...!

(考え) なんだ、今の！ 鬼の攻撃か？  
(Thoughts) What was that? A demon attack?

*[Action: Rengoku appears in front of Tanjiro.]*

**Rengoku** 竈門少年！  
Young Kamado!

**Tanjiro** 煉獄さん！  
Rengoku!

**Rengoku** ここに来るまでにかなり細かく斬撃を入れてきたので、鬼側も再生に時間がかかると思うが。  
I was pretty thorough with my slashing attacks on the way here, so it should take the demon a while to regenerate.

余裕はない！ 手短に話す。  
But there's no time to lose! I'll keep it short.

**Tanjiro** はい！  
Okay!

**Rengoku** この汽車は8両編成だ。俺は後方5両を守る。残りの3両は、黄色い少年と竈門妹が守る。  
This train has eight cars in all. I'll protect the five in the rear. The yellow boy and your sister will be in charge of the rest.

君と猪頭少年は、その3両の状態に注意しつつ、鬼の首を探せ。  
You and the boar head boy will go look for the demon's head while keeping an eye on those three cars.

**Tanjiro** 首？ でもこの鬼は...。  
Head? But this demon is --

**Rengoku** どのような形になろうとも、鬼であるかぎり、首はある！  
No matter what form he's assumed, so long as he's a demon, he's got a head!

俺も急所を探りながら戦う。君も気合いを入れろ！  
I'll be searching for his weak spot as I fight. I want you to show me how gutsy you are!

*[Action: Rengoku launches back toward the rear train cars.]*

**Tanjirou** (考え) すごい...見えない。  
(Thoughts) Amazing... I can't even see him.

(考え) さっきのは、煉獄さんが移動した揺れだったのか？状況の把握と判断が早い。  
(Thoughts) Did the train shake earlier because Rengoku was on the move? He's so quick to read the situation and make decisions.

(考え) 5両を一人で...。  
(Thoughts) Five cars, all by himself?

あっ...！  
Ah...!

(考え) 感心してる場合じゃないぞ、バカ！やるべきことをやれ！  
(Thoughts) This is no time to be dazzled, idiot! Do what you have to do!

*[Action: Tanjirou goes toward the front of the train.]*

**Tanjirou** (考え) 鬼のにおいがどんどん強力になってる。急げ！  
(Thoughts) The demon's scent is getting stronger by the second. Hurry!

伊之助！伊之助、どこだ！  
Inosuke! Where are you, Inosuke?!

**Inosuke** うるせえ！ぶち殺すぞ！  
Shut up, or I'll kill you!

**Tanjirou** 上か！  
Up there, huh?

*[Action: Inosuke runs along the top of the train.]*

**Inosuke** ギョロギョロ目ん玉に指図された！きいい～！  
That guy with the goggle eyes ordered me around! Ugh!

でもなんか...なんか...なんかすごかった！  
But somehow... somehow... somehow, he was awesome!

腹立つ～！  
I'm so pissed!!

**Tanjirou** 伊之助、前方の3両を注意しながら！  
Inosuke! Keep an eye on the three cars in the front!

**Inosuke** 分かってるわ！  
You don't have to tell me!

そして俺は見つけてるからな、既にな！全力の漆ノ型で！この主の急所！  
And by the way, I've found it already! With my all-out Seventh Form! I found this master's weak spot!

**Tanjirou** そうか！ やっぱり、前方だな？  
You did? So, it's in the front, after all?

**Inosuke** そうだ、前だ！ とにかく前の方が気色悪いぜ！  
That's right, up front! And that front part is a heck of a lot creepier!

*[Action: Tanjirou makes it to the front of the train.]*

**Tanjirou** (考え) 強い風のせいでにおいが流れて分かりづらかったが、伊之助が言うならきつと間違いない！  
(Thoughts) The scent got swept away because the wind is so strong, making it hard to detect, but if Inosuke says so, there's no doubt about it!

石炭が積まれている辺りだな？  
So, it's around where the coal's loaded, right?

**Inosuke** そうだ！  
That's right!

**Tanjirou** 分かった！  
Understood!

よし、行こう。前へ！  
Okay, let's go! Forward!

*[Scene: At the front of the train. Tanjirou hangs on to the side.]*

**Tanjirou** (考え) 煉獄さんは、5両もの客車を守ってくれている。  
(Thoughts) Rengoku is protecting five cars for us.

(考え) 伊之助は敵の急所を見つけた。善逸も禰豆子も戦ってる。  
(Thoughts) Inosuke's found the enemy's weak spot! Zenitsu and Nezuko are fighting, too!



(考え) 俺も...役に立たなければ...皆を守らなければ！  
(Thoughts) I have to be useful, too! I have to protect everyone!

**Inosuke**      ここか。  
This is it, huh?

おりゃあ！  
Urah!

*[Action: Inosuke slices through the top of the conductor's cabin.]*

**Conductor**    ああっ...！  
Ahh...!

**Inosuke**      しゃあ！  
All right!

**Tanjirou**    伊之助！  
Inosuke!

**Inosuke**      怪しいぜ、怪しいぜ...この辺りは特に！  
Fishy, very fishy! Especially around here!

**Conductor**    なんだ、お前は！で...出ていけ！  
Who the hell are you?! G-Get out of here!

**Inosuke**      鬼の首...鬼の...急所！  
The demon's head... The demon's... weak spot!

*[Action: Fleshy hands from Enmu's body reach out toward Inosuke.]*

**Inosuke**      キモッ！  
Gross!

*[Action: Inosuke begins slicing through Enmu's body.]*

**Inosuke**      あっち行け！しっ！おりゃ！  
Get away from me! Shoo! Shoo!

*[Action: The fleshy hands grab onto Inosuke, preventing him from attacking.]*

**Inosuke**      手え多すぎだ...ろ！  
That's way too many hands!

しまっ...！

Uh-oh!

**Tanjirou** (考え) 水の呼吸、陸ノ型！ねじれ渦！  
(Thoughts) Water Breathing, Sixth Form! Whirlpool!

*[Action: Tanjirou cuts through Enmu's fleshy hands.]*

**Enmu** うぎいいい！  
Ahhh!

**Tanjirou** 伊之助、大丈夫か？  
Inosuke, are you all right?

**Inosuke** お前に助けられたわけじゃねえぞ！  
It's not like you came to my rescue, okay?!

**Tanjirou** 分かってる！  
Yeah, I know!

*[Action: Tanjirou kneels down.]*

**Tanjirou** (考え) これは...真下だ。  
(Thoughts) It's here... It's right beneath!

(考え) この場の真下...鬼のにおいが強い！  
(Thoughts) Directly below this place... the demon's scent is powerful!

伊之助！この真下が鬼の首だ！  
Inosuke! The demon's head is right below here!

**Inosuke** 命令すんじゃねえ！親分は俺だ！  
Don't boss me around! I'm the leader!

**Tanjirou** 分かった！  
Fine!

*[Action: Inosuke jumps up into the air.]*

**Inosuke** 見てろ。  
Just watch.

獣の呼吸、貳ノ牙！切り裂き！  
Beast Breathing, Second Fang! Slice!

**Conductor** ううっ...。  
Ngh...

*[Action: Inosuke slices down into the cabin, revealing a large backbone.]*

**Tanjirou** 骨だ...首の骨だ！  
It's the bone. His neck bone!

(考え) 水の呼吸、捌ノ型！滝壺！  
(Thoughts) Water Breathing, Eighth Form! Waterfall Basin!

*[Action: Tanjirou attacks the backbone but doesn't cut all the way through.]*

**Tanjirou** (考え) 防がれた！  
(Thoughts) It blocked it!

*[Action: Arms explode from the backbone. Tanjirou grabs the train conductor and jumps into the air.]*

**Conductor** なっ...！  
Wha...!

*[Action: Tanjirou lands with the conductor and puts him down. Enmu's body begins to regenerate around the backbone.]*

**Tanjirou** (考え) 裂け目が塞がる。再生が速い！  
(Thoughts) The gash is closing up. It's regenerating so fast!

(考え) しかも、渾身の一撃で骨を露出させるのが精いっぱいだ！骨を断たないと！  
(Thoughts) Not only that, but it took everything I had just to expose the bone! I have to sever it!

伊之助！呼吸を合わせて連撃だ！  
Inosuke! We're going to synchronize our breathing and attack together!

どちらかが肉を斬り、すかさずどちらかが骨を断とう！  
One of us will slash the flesh while the other jumps in to sever the bone!

**Inosuke** なるほどな！いい考えだ！褒めてやる！  
Sounds good! Great idea! I can praise you for that!

**Tanjirou** ありがとう！  
Thanks!

いくぞ！

Let's go!

*[Action: Tanjirou launches forward, but Enmu's body appears in front of him. A large eyeball looks directly at Tanjirou.]*

**Enmu**            強制昏倒睡眠、眼。  
Eyes of Forced Unconscious Sleep.

**Tanjirou**        (考え) 血鬼術！  
(Thoughts) A Blood Demon Art!

*[Action: Tanjirou is affected by Enmu's Blood Demon Art.]*

**Tanjirou**        (考え) くらった...眠らされる！  
(Thoughts) He got me! He's putting me to sleep!

*[Action: Enmu uses his Blood Demon Art on Inosuke.]*

**Tanjirou**        伊之助！夢の中で自分の首を斬れ！覚醒する！  
Inosuke! Slash your own neck in your dreams! Then you'll wake up!

*[Action: Tanjirou falls unconscious but cuts his neck in his dream.]*

**Tanjirou**        (考え) 大丈夫だ！かかっても術は破れる！  
(Thoughts) It's all right! Even if I fall under it, I can break the spell!

*[Action: Tanjirou is affected by Enmu's Blood Demon Art again.]*

**Tanjirou**        (考え) バカ！目を覚ましたらまぶたを閉じろ！すぐに術にかかるぞ！  
(Thoughts) Idiot! When you wake up, close your eyes! Or else you'll fall under the spell right away!

*[Action: Tanjirou wakes himself up again.]*

**Tanjirou**        (考え) よし、覚醒した！  
(Thoughts) Okay, I'm awake!

*[Action: Tanjirou jumps down into the cabin but is hit with Enmu's Blood Demon Art again.]*

**Tanjirou**        (考え) あああっ！目覚めた瞬間、必ずどこかの鬼の目と視線がかち合う！  
(Thoughts) Damn! Even though I'm awake, I can't avoid looking at the eyes!

(考え) 目を閉じたまま覚醒するんだ！目を閉じたまま！  
(Thoughts) I have to wake up with my eyes shut! With my eyes shut!

*[Action: Tanjirou wakes up again but is immediately hit with Enmu's Blood Demon Art. Tanjirou wakes up*

*and falls asleep multiple times.]*

**Tanjirou** (考え) ダメだ！ 覚醒しろ... 覚醒しろ！  
(Thoughts) No good! Wake up... Wake up!

(考え) 早く... 首を...！ 斬って！ 斬って！ 覚醒だ！  
(Thoughts) Hurry! Cut the neck! Cut it! Cut it! I have to wake up!

*[Action: In reality, Tanjirou puts his sword up to his neck.]*

**Tanjirou** (考え) 早く... 目を覚ませ！  
(Thoughts) Hurry! Wake up!

*[Action: Inosuke cuts through Enmu's body and grabs Tanjirou's wrist.]*

**Inosuke** 夢じゃねえ！ 現実だ！  
This isn't a dream! It's reality!

罠にかかるんじゃないよ！ つまらねえ死に方すんな！  
Don't fall for his trap! Don't die such a lame death!

グハハハハ！ おらあ！ たあ！  
Gahahaha! Urah! Urah!

*[Action: Inosuke slices through Enmu's body.]*

**Inosuke** 俺は山の主の皮をかぶってるからな？ 恐ろしくて目え合わせらんねえんだろ？  
I'm wearing the hide of the mountain god on my head. I bet he's too scared to look me in the eye!

雑魚目玉ども！  
You loser eyeballs!

**Tanjirou** (考え) そうか。伊之助は視線をどこに向けているのか、分かりづらいんだ！  
(Thoughts) I see. He's having a hard time telling which way Inosuke is looking!

**Inosuke** よ～し、あとはこいつをぶった斬るだけだ。  
All right, now all we gotta do is slash this thing to death.

*[Action: The train conductor runs toward Inosuke with a knife.]*

**Tanjirou** ハッ！ 伊之助！  
Ah! Inosuke!

**Conductor** 夢の邪魔をするな！

Don't you dare get in the way of my dream!

*[Action: Tanjirou jumps in front of the train conductor and gets stabbed.]*

**Tanjirou**      ぐっ... !  
Guh...!

**Inosuke**      ハッ... !  
Ah...!

*[Action: Tanjirou knocks the conductor out.]*

**Inosuke**      刺されたのか !  
Did you get stabbed?!

**Tanjirou**      大丈夫だ。  
I'm okay.

*[Action: Tanjirou begins pulling the conductor away.]*

**Inosuke**      そんなクソ野郎ほっとけ !  
Just forget about that bastard!

**Tanjirou**      ダメだ ! 死なせない !  
I can't do that! I won't let him die!

**Inosuke**      ううっ ! 早く鬼の首を斬らねえと、みんなもたねえぞ !  
Ngh! If we don't chop this demon's head off soon, we won't be able to make it!

**Tanjirou**      分かってる。急ごう !  
I know! Let's get moving!

*[Action: Enmu's body grows around the cabin. Fleshy arms move toward Inosuke. Inosuke dodges them.]*

**Inosuke**      うおっ !  
Woah!

*[Action: Tanjirou and Inosuke dodge the hands moving toward them.]*

**Tanjirou**      伊之助 ! 呼吸を合わせろ。  
Inosuke! Synchronize your breathing with mine.

鬼の首を斬るんだ。連撃いくぞ !  
Let's chop off the demon's head. Let's attack together!

**Inosuke**      くっ...。

Ngh...

ふっ！  
Ugh!

*[Action: Tanjirou and Inosuke continue dodging Enmu's attacks. The two jump into the air and down toward the train car.]*

**Tanjirou**      やあああ！  
Urahh!!

**Inosuke**      しゃあ！  
Urah!

**Tanjirou**      (考え) マズい！今眠ったら...！  
(Thoughts) No good! If I fall asleep now...!

*[Action: Inosuke slashes at the eyes and down Enmu's body.]*

**Inosuke**      クソが！  
Damn you!

いくぞ！ついてこい！  
Come on! Follow me!

獣の呼吸、肆ノ牙！切細裂き！  
Beast Breathing, Fourth Fang! Slice and Dice!

*[Action: Inosuke exposes the backbone.]*

**Tanjirou**      (考え) 父さん、守ってくれ！  
(Thoughts) Father, please protect me!

(考え) この一撃で...骨を...断つ！  
(Thoughts) I'm going to sever that bone... with this blow!

(考え) ヒノカミ神楽...碧羅の天！  
(Thoughts) Hinokami Kagura... Clear Blue Sky!

**Enmu**      ぎ...ぎゃあああ！  
Ah... Ahhh!

**Rengoku**      ふん！  
Hmph!

*[Rengoku causes an explosion, and the train derails.]*